



06.11.2013

Kokousaika 06.11.2013 15:00 - 20:05

Kokouspaikka Vanha Raatihuone, Aleksanterinkatu 20

Läsnä

Jäsenet

| | |
|------------------------|---|
| Puoskari, Mari | kaupunginvaltuuston puheenjohtaja |
| Bogomoloff, Harry | kaupunginvaltuuston 1. varapuheenjohtaja |
| Paavolainen, Sara | kaupunginvaltuuston 2. varapuheenjohtaja |
| Abdulla, Zahra | |
| Andersson, Hennariikka | |
| Anttila, Maija | |
| Arajärvi, Pentti | saapui 17:12, poissa: 375§ - 379§ |
| Asko-Seljavaara, Sirpa | |
| Brettschneider, Gunvor | |
| Chydenius, Jussi | |
| Ebeling, Mika | |
| Enroth, Matti | |
| Hakanen, Yrjö | |
| Hamid, Jasmin | |
| Hautala, Heidi | |
| Heinäluoma, Eero | |
| Hetemaj, Fatbardhe | |
| Holopainen, Mari | |
| Honkasalo, Veronika | |
| Hursti, Rene | |
| Huru, Nina | saapui 15:50, poissa: 375§ - 379§ |
| Ikävalko, Suzan | |
| Jalovaara, Ville | |
| Järvinen, Jukka | |
| Kantola, Helena | saapui 15:53, poissa: 375§ - 379§ |
| Karhuvaara, Arja | |
| Kari, Emma | |
| Kivekäs, Otso | |
| Koivulaakso, Dan | |
| Koskinen, Kauko | |
| Koulumies, Terhi | |
| Kousa, Tuuli | |
| Krohn, Minerva | |
| Laaninen, Timo | |
| Lindell, Harri | |



06.11.2013

| | |
|--------------------|-----------------------------------|
| Lipponen, Päivi | |
| Loukoila, Eija | |
| Majuri, Pekka | |
| Modig, Silvia | saapui 15:24, poissa: 375§ - 379§ |
| Mutttilainen, Sami | |
| Muurinen, Seija | saapui 18:44, poissa: 375§ - 379§ |
| Månsson, Björn | |
| Mäki, Terhi | |
| Männistö, Lasse | |
| Niiranen, Matti | |
| Oskala, Hannu | saapui 17:08, poissa: 375§ - 379§ |
| Packalén, Tom | saapui 17:15, poissa: 375§ - 379§ |
| Pajamäki, Osku | |
| Pakarinen, Pia | |
| Peltokorpi, Terhi | |
| Perälä, Erkki | |
| Puhakka, Sirpa | |
| Raatikainen, Mika | |
| Raittinen, Timo | |
| Rantala, Marcus | |
| Rauhämäki, Tatu | |
| Rautava, Risto | |
| Razmyar, Nasima | |
| Relander, Jukka | |
| Rissanen, Laura | |
| Rydman, Wille | |
| Sinnemäki, Anni | |
| Soininvaara, Osmo | |
| Storgård, Päivi | saapui 15:56, poissa: 375§ - 379§ |
| Stranius, Leo | |
| Taipale, Ilkka | |
| Tenkula, Tarja | |
| Torsti, Pilvi | |
| Urho, Ulla-Marja | |
| Wallgren, Thomas | |
| Valokainen, Tuomo | |
| Vapaavuori, Jan | |
| Vuorjoki, Anna | saapui 16:05, poissa: 375§ - 379§ |
| Hyttinen, Nuutti | varajäsen |
| Ingervo, Sirkku | varajäsen |
| Korkkula, Vesa | varajäsen |
| Laaksonen, Heimo | varajäsen |
| Landén, Maria | varajäsen |
| | poistui 17:15, poissa: 381§ |
| Lovén, Jape | varajäsen |
| | poistui 17:12, poissa: 381§ |



06.11.2013

| | |
|----------------------------|--|
| Luukkainen, Hannele | varajäsen poistui 18:44, poissa:381§ |
| Malin, Petra | varajäsen |
| Mohamed, Abdirahim Hussein | varajäsen saapui 17:28, poissa: 375§ - 379§ |
| Moisio, Elina | varajäsen poistui 17:08, poissa: 381§ |
| Oker-Blom, Jan D | varajäsen |
| Rantanen, Tuomas | varajäsen |
| Salla, Aura | varajäsen |
| Suoranta, Anu | varajäsen poistui 16:05, poissa: 381§ |
| Sydänmaa, Johanna | varajäsen |
| Villo, Pertti | varajäsen poistui 15:48, poissa: 381§ |
| Vuorinen, Tuulikki | varajäsen |
| Xia, Belle Selene | varajäsen |

Muut

| | |
|-----------------------|--|
| Pajunen, Jussi | kaupunginjohtaja |
| Sauri, Pekka | apulaiskaupunginjohtaja |
| Penttilä, Hannu | apulaiskaupunginjohtaja |
| Räty, Laura | apulaiskaupunginjohtaja |
| Viljanen, Ritva | apulaiskaupunginjohtaja |
| Korhonen, Tapio | rahoitusjohtaja |
| Saxholm, Tuula | talousarviopäällikkö |
| Summanen, Juha | vs. hallintojohtaja |
| Härmälä, Timo | kaupunginsihteer |
| Matikainen, Kristiina | kaupunginsihteer |
| Nyfors, Maria | kaupunginsihteer |
| Rautanen, Marja-Liisa | kaupunginsihteer |
| Sippola-Alho, Tanja | kaupunginsihteer |
| Thoden, Annikki | vs. kaupunginsihteer |
| Mickwitz, Leena | kaupunginsihteer |
| Rämö, Suvi | hallintoasiantuntija |
| Saarinen, Erja | apulaiskaupunginsihteer |
| Almqvist, Casper | tiedottaja |
| Kari, Tapio | lehdistöpäällikkö |
| Snellman, Johanna | tiedottaja |
| Waronen, Eero | viestintäpäällikkö |
| Djupsjö, Stefan | ylikielenkääntäjä |
| Peltonen, Antti | vs. päätösvalmisteluyksikön päällikkö |
| Pennanen, Sari-Anna | ma. johtava kaupunginasiamies |

Asiantuntijat

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



06.11.2013

Halinen, Pia
Malinen, Matti
Niininen, Tero
Rajantie, Mari
Rimpilä, Katja
Viljakainen, Juha

controller
konserniyksikön päällikkö
erityssuunnittelija
erityssuunnittelija
erityssuunnittelija
hankepäällikkö



06.11.2013

Tid 06.11.2013 15:00 - 20:05

Plats Gamla Rådhuset, Alexandersgatan 20

Närvarande

Ledamöter

| | |
|------------------------|---|
| Puoskari, Mari | stadsfullmäktiges ordförande |
| Bogomoloff, Harry | stadsfullmäktiges I vice ordförande |
| Paavolainen, Sara | stadsfullmäktiges II vice ordförande |
| Abdulla, Zahra | |
| Andersson, Hennariikka | |
| Anttila, Maija | |
| Arajärvi, Pentti | anlände 17:12, frånvarande: 375§ - 379§ |
| Asko-Seljavaara, Sirpa | |
| Brettschneider, Gunvor | |
| Chydenius, Jussi | |
| Ebeling, Mika | |
| Enroth, Matti | |
| Hakanen, Yrjö | |
| Hamid, Jasmin | |
| Hautala, Heidi | |
| Heinäluoma, Eero | |
| Hetemaj, Fatbardhe | |
| Holopainen, Mari | |
| Honkasalo, Veronika | |
| Hursti, Rene | |
| Huru, Nina | anlände 15:50, frånvarande: 375§ - 379§ |
| Ikävalko, Suzan | |
| Jalovaara, Ville | |
| Järvinen, Jukka | |
| Kantola, Helena | anlände 15:53, frånvarande: 375§ - 379§ |
| Karhuvaara, Arja | |
| Kari, Emma | |
| Kivekäs, Otso | |
| Koivulaakso, Dan | |
| Koskinen, Kauko | |
| Koulumies, Terhi | |
| Kousa, Tuuli | |
| Krohn, Minerva | |
| Laaninen, Timo | |



06.11.2013

| | |
|---|--|
| Lindell, Harri Lipponen, Päivi Loukoila, Eija Majuri, Pekka Modig, Silvia | anlände 15:24, frånvarande: 375§ - 379§ |
| Muttalainen, Sami Muurinen, Seija | anlände 18:44, frånvarande: 375§ - 379§ |
| Månsson, Björn Mäki, Terhi Männistö, Lasse Niiranen, Matti Oskala, Hannu | anlände 17:08, frånvarande: 375§ - 379§ |
| Packalén, Tom | anlände 17:15, frånvarande: 375§ - 379§ |
| Pajamäki, Osku Pakarinen, Pia Peltokorpi, Terhi Perälä, Erkki Puhakka, Sirpa Raatikainen, Mika Raittinen, Timo Rantala, Marcus Rauhamäki, Tatu Rautava, Risto Razmyar, Nasima Relander, Jukka Rissanen, Laura Rydman, Wille Sinnemäki, Anni Soininvaara, Osmo Storgård, Päivi | anlände 15:56, frånvarande: 375§ - 379§ |
| Stranius, Leo Taipale, Ilkka Tenkula, Tarja Torsti, Pilvi Urho, Ulla-Marja Wallgren, Thomas Valokainen, Tuomo Vapaavuori, Jan Vuorjoki, Anna | anlände 16:05, frånvarande: 375§ - 379§ |
| Hyttinen, Nuutti | ersättare |



06.11.2013

| | |
|----------------------------|--|
| Ingervo, Sirkku | ersättare |
| Korkkula, Vesa | ersättare |
| Laaksonen, Heimo | ersättare |
| Landén, Maria | ersättare |
| | avlägsnade sig 17:15, frånvarande: 381§ |
| Lovén, Jape | ersättare |
| | avlägsnade sig 17:12, frånvarande: 381§ |
| Luukkainen, Hannele | ersättare |
| | avlägsnade sig 18:44, frånvarande: 381§ |
| Malin, Petra | ersättare |
| Mohamed, Abdirahim Hussein | ersättare |
| | anlände 17:28, frånvarande: 375§ - 379§ |
| Moisio, Elina | ersättare |
| | avlägsnade sig 17:08, frånvarande: 381§ |
| Oker-Blom, Jan D | ersättare |
| Rantanen, Tuomas | ersättare |
| Salla, Aura | ersättare |
| Suoranta, Anu | ersättare |
| | avlägsnade sig 16:05, frånvarande: 381§ |
| Sydänmaa, Johanna | ersättare |
| Villo, Pertti | ersättare |
| | avlägsnade sig 15:48, frånvarande: 381§ |
| Vuorinen, Tuulikki | ersättare |
| Xia, Belle Selene | ersättare |

Övriga

| | |
|-----------------------|---------------------------|
| Pajunen, Jussi | stadsdirektör |
| Sauri, Pekka | biträdande stadsdirektör |
| Penttilä, Hannu | biträdande stadsdirektör |
| Räty, Laura | biträdande stadsdirektör |
| Viljanen, Ritva | biträdande stadsdirektör |
| Korhonen, Tapio | finansdirektör |
| Saxholm, Tuula | budgetchef |
| Summanen, Juha | stf. förvaltningsdirektör |
| Härmälä, Timo | stadssekreterare |
| Matikainen, Kristiina | stadssekreterare |
| Nyfors, Maria | stadssekreterare |
| Rautanen, Marja-Liisa | stadssekreterare |
| Sippola-Alho, Tanja | stadssekreterare |



06.11.2013

| | |
|---------------------|---|
| Thoden, Annikki | stf. stadssekreterare |
| Vallittu, Anja | stadssekreterare |
| Mickwitz, Leena | stadssekreterare |
| Rämö, Suvi | förvaltningsexpert |
| Saarinen, Erja | biträdande stadssekreterare |
| Almqvist, Casper | informatör |
| Kari, Tapio | presschef |
| Snellman, Johanna | informatör |
| Waronen, Eero | kommunikationschef |
| Djupsjö, Stefan | övertranslator |
| Peltonen, Antti | stf. chef för beslutsberedningsenheten |
| Pennanen, Sari-Anna | vt. ledande stadsombudsman |

Sakkunniga

| | |
|-------------------|-------------------------|
| Halinen, Pia | controller |
| Malinen, Matti | chef för koncernenheten |
| Niininen, Tero | specialplanerare |
| Rajantie, Mari | specialplanerare |
| Rimpilä, Katja | specialplanerare |
| Viljakainen, Juha | projektchef |



06.11.2013

| | | |
|-----|-------|---|
| § | Asia | |
| 375 | Pj/1 | Nimenhuuto, laillisuus ja päätösvaltaisuus Namnupprop, laglighet och beslutförhet |
| 376 | Pj/2 | Pöytäkirjan tarkastajien valinta Val av protokolljusterare |
| 377 | Kj/3 | Palmia-liikelaitoksen johtokunnan jäsenen valinta Val av ledamot i direktionen för affärsverket Palmia |
| 378 | Kaj/4 | Länsisataman tontin 20007/15 vuokrauserusteet (Jätkäsaari) Arrendegrunder för tomten 20007/15 i Västra hamnen (Busholmen) |
| 379 | Sj/5 | Käräjäoikeuden lautamiehen valinta Val av nämndeman vid tingsrätten |
| 380 | Kj/6 | Kaupungin talousarvioehdotus vuodelle 2014 ja taloussuunnitelmaehdotus vuosille 2014–2016 Budget för år 2014 och ekonomiplan för åren 2014 - 2016 |
| 381 | -/7 | Kaupunginvaltuuston kokouksessa jätettiin seuraavat kahdeksan aloitetta Vid stadsfullmäktiges sammanträde inlämnades följande åtta motioner |



06.11.2013

Pj/1

§ 375

Nimenuuto, laillisuus ja päätösvaltaisuus

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Käsittely

Nimenuuto ja estyneet

Puheenjohtaja totesi, että esteilmoituksen tämän kokouksen osalta ovat jättäneet läsnäololistassa mainitut valtuutetut ja heidän tilalleen on kutsuttu listasta ilmenevät varavaltuutetut.

Laillisuus ja päätösvaltaisuus

Puheenjohtaja totesi, että kaupunginvaltuuston kokous on kutsuttu koolle kuntalain ja kaupunginvaltuuston työjärjestyksen edellyttämässä järjestyksessä. Toimitetun nimenuudon mukaan vähintään kaksi kolmasosaa valtuutetuista on läsnä. Edellä olevan perusteella puheenjohtaja totesi, että kokous on laillisesti koolle kutsuttu ja päätösvaltainen.

Liitteet

1 Läsnäololista



06.11.2013

Pj/2

§ 376

Pöytäkirjan tarkastajien valinta

Päätös

Puheenjohtajan ehdotuksesta pöytäkirjantarkastajiksi valittiin valtuutetut Hennariikka Andersson ja Ville Jalovaara sekä varatarkastajiksi valtuutetut Björn Månsson ja Jussi Chydenius.



06.11.2013

Kj/3

§ 377

Palmia-liikelaitoksen johtokunnan jäsenen valinta

HEL 2013-013062 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti

1. myöntää Katrina Harjuhahto-Madetojalle vapautuksen Palmia-liikelaitoksen johtokunnan jäsenen luottamustoimesta
2. valita Nina Sillantakan jäseneksi Palmia-liikelaitoksen johtokuntaan vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päätti tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Katrina Harjuhahto-Madetojan eronpyyntö

Otteet

Ote

Päätöksessä mainitut

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäne

1. myöntää Katrina Harjuhahto-Madetojalle vapautuksen Palmia-liikelaitoksen johtokunnan jäsenen luottamustoimesta
2. valita _____ jäseneksi Palmia-liikelaitoksen johtokuntaan vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäne tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

Katrina Harjuhahto-Madetoja (Kok.) pyytää 11.10.2013 vapautusta Palmia-liikelaitoksen johtokunnan jäsenen luottamustoimesta kaupunginhallituksen tietotekniikkajaoston jäsenyyden vuoksi.



06.11.2013

Kj/3

Kaupunginvaltuusto valitsi 16.1.2013, 5 § Katrina Harjuhahto-Madetojan jäseneksi Palmia-liikelaitoksen johtokuntaan toimikaudeksi 2013 - 2016. Kaupunginvaltuuston olisi valittava uusi jäsen toimikauden jäljellä olevaksi ajaksi.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Liitteet

1 Katrina Harjuhahto-Madetojan eronpyyntö

Otteet

Ote

Päätöksessä mainitut

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto

Tiedoksi

Palmia-liikelaitoksen johtokunta
Taloushallintopalvelu-liikelaitos

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 28.10.2013 § 1112

HEL 2013-013062 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Katrina Harjuhahto-Madetojalle vapautuksen Palmia-liikelaitoksen johtokunnan jäsenen luottamustoimesta
2. valita _____ jäseneksi Palmia-liikelaitoksen johtokuntaan vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



06.11.2013

Kj/3

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



§ 378

Länsisataman tontin 20007/15 vuokrausperusteet (Jätkäsaari)

HEL 2013-011689 T 10 01 01 02

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti kaupunginhallituksen ehdotuksen mukaisesti oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan 20. kaupunginosan (Länsisatama) korttelin 20007 asemakaavan muutoksen nro 11770 mukaisen ohjeellisen kaavatontin 15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevan tontin lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2075 saakka ja muuten seuraavin ehdoin:

1

Tontin (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavana asuinkerrosneliömetrihintana valtion korkotukemien vuokra-asuntojen osalta 35 euroa.

Tontille (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavalle valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevalle tontille mahdollisesti toteutettavien liike-, myymälä-, näyttely- tai niihin verrattavien tilojen osalta sekä toimistotilojen ja muiden vastaavien tilojen osalta peritään asuntokerrosalaa vastaavaa vuokraa.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien asuntojen ulkopuolisten asuntoja palvelevien tilojen osalta ei peritä maanvuokraa.

Tontille (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavalle valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevalle tontille mahdollisesti sijoitettavien julkisten palvelutilojen osalta vuosivuokra määräytyy pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavana kerrosneliömetrihintana 17 euroa.

2

Tontin (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan asuntotontin vuosivuokrasta peritään 80 % siltä ajalta, jona tontille rakennettavien asuintalojen rakentamiseen myönnettyä valtion asuntolainaa on maksamatta tai jona valtio maksaa tontille rakennettavien asuntojen rakentamiseen myönnetyn lainan perusteella korkohyvitystä (korkotukea).



Alkuvuosialennuksen johdosta tontin (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevan tontin maanvuokrasta peritään 70 % 31.12.2015 saakka.

3

Muuten noudatetaan soveltuvien osien tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Liitteet

1 Kopio asemakaavamuutoksen nro 11770 kaavakartasta

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan 20. kaupunginosan (Länsisatama) korttelin 20007 asemakaavan muutoksen nro 11770 mukaisen ohjeellisen kaavatontin 15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevan tontin lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2075 saakka ja muuten seuraavin ehdoin:

1

Tontin (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavana asuinkerrosneliömetrihintana valtion korkotukemien vuokra-asuntojen osalta 35 euroa.

Tontille (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavalle valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevalle tontille mahdollisesti toteutettavien liike-, myymälä-, näyttely- tai niihin verrattavien tilojen osalta sekä toimistotilojen ja muiden vastaavien tilojen osalta peritään asuntokerrosalaa vastaavaa vuokraa.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien asuntojen ulkopuolisten asuntoja palvelevien tilojen osalta ei peritä maanvuokraa.

Tontille (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavalle valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon



tulevalle tontille mahdollisesti sijoitettavien julkisten palvelutilojen osalta vuosivuokra määräytyy pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksiin "lokakuu 1951 = 100" pistelukua 100 vastaavana kerrosneliömetrihintana 17 euroa.

2

Tontin (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan asuntontin vuosivuokrasta peritään 80 % siltä ajalta, jona tontille rakennettavien asuintalojen rakentamiseen myönnettyä valtion asuntolainaa on maksamatta tai jona valtio maksaa tontille rakennettavien asuntojen rakentamiseen myönnetyn lainan perusteella korkohyvitystä (korkotukea).

Alkuvuosialennuksen johdosta tontin (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevan tontin maanvuokrasta peritään 70 % 31.12.2015 saakka.

3

Muuten noudatetaan soveltuvin osin tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Esittelijä

Jätkäsaaren aloitusalueelle sijoittuvat muun ohella ohjeelliset kaavatontit 20007/15 ja 16, jotka kuuluvat hotellirakennusten korttelialueeseen (KL-1). Tontit on varattu asuntotuotantotoimikunnalle (Att) sekä Stora Enso Oyj:lle ja SRV Yhtiöt Oyj:lle puurakenteisten asunto-, toimisto-, hotelli- ja liikerakennusten suunnittelua varten 30.6.2013 saakka. Att:n varaus kohdistuu tonteille vastaisuudessa asemakaavan muutoksella osoitettavaan asuinrakennusoikeuteen (noin 8 000 k-m²). Suunnittelun lähtökohtana pidetään, että asuinrakennusoikeus sijoittuu nykyisen tontin 20007/15 rajaamalle alueelle. Tontille on rakennettava valtion korkotukemia vuokra-asuntoja.

Muutettavassa asemakaavassa nykyisestä hotellitontista (KL-1) 20007/15 on tarkoitus muodostaa uusi asuinkerrostalotontti (AK) 20007/15, jolle osoitetaan rakennusoikeutta noin 8 500 k-m².

Tontin rakentaminen on tarkoitus aloittaa vuoden 2014 alkupuolella, joten sille tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavalle valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevalle tontille tulisi vahvistaa vuokrausperusteet.



Tontin (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan tontin vuosivuokra ehdotetaan määrättäväksi pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavana asuinkerrosneliömetrihintana valtion korkotukemien vuokra-asuntojen osalta 35 euroa.

Hintatasossa 7/2013 (ind. 1891) laskettu k-m²-hinta olisi ko. tontin osalta 662 euroa (ns. alennettu ARA-hinta huomioiden noin 530 euroa). Maanvuokran teoreettinen vaikutus asumiskustannuksiin olisi tällöin noin 2,65 euroa/as-m²/kk (ns. alennettu ARA-hinta huomioiden noin 2,12 euroa/as-m²/kk).

Hinta-arviossa ei ole huomioitu tontille esitettävää alkuvuosialennusta, joka olisi voimassa 31.12.2015 saakka. Alkuvuosialennus alentaa em. tontin maanvuokraa 30 % 31.12.2015 saakka.

Tontille mahdollisesti toteutettavien liike-, myymälä-, näyttely- tai niihin verrattavien tilojen osalta sekä toimistotilojen ja muiden vastaavien tilojen osalta esitetään perittävän asuntokerrosalaa vastaavaa vuokraa.

Tontille mahdollisesti sijoitettavien julkisten palvelutilojen (esim. päiväkotit) vuosivuokra voitaisiin määrätä pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavana kerrosneliömetrihintana 17 euroa. Ehdotettu vuokra vastaa yleisten rakennusten tonteilta perittyä vuokratasoa, joka on noin puolet vastaavasta asuntotontista peritystä vuokrasta.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien asuntojen ulkopuolisten asuntoja palvelevien tilojen osalta maanvuokraa ei perittäisi.

Vuokrausperusteiden määrittelyssä on huomioitu samalle tai vastaavalle alueelle aiemmin vahvistetut vuokrausperusteet, maan arvon yleinen kehittyminen, tontin sijoittuminen alueelle sekä Jätkäsaaren alueen rakentamisen tilanne. Tällä tavoin on pyritty yhdenmukaiseen ja johdonmukaiseen hinnoitteluun.

Vuokrasopimus voidaan näillä ehdoilla tehdä vuoden 2075 loppuun.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Liitteet

1 Kopia asemakaavamuutoksen nro 11770 kaavakartasta



Tiedoksi; Kunnallisvalitus, valtuusto

Kiinteistölautakunta

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 21.10.2013 § 1094

HEL 2013-011689 T 10 01 01 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti ehdottaa kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan 20. kaupunginosan (Länsisatama) korttelin 20007 asemakaavan muutoksen nro 11770 mukaisen ohjeellisen kaavatontin 15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevan tontin lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2075 saakka ja muuten seuraavin ehdoin:

1

Tontin (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavana asuinkerrosneliömetrihintana valtion korkotukemien vuokra-asuntojen osalta 35 euroa.

Tontille (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavalle valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevalle tontille mahdollisesti toteutettavien liike-, myymälä-, näyttely- tai niihin verrattavien tilojen osalta sekä toimistotilojen ja muiden vastaavien tilojen osalta peritään asuntokerrosalaa vastaavaa vuokraa.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien asuntojen ulkopuolisten asuntoja palvelevien tilojen osalta ei peritä maanvuokraa.

Tontille (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavalle valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevalle tontille mahdollisesti sijoitettavien julkisten palvelutilojen osalta vuosivuokra määräytyy pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavana kerrosneliömetrihintana 17 euroa.

2



Tontin (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan asuntontin vuosivuokrasta peritään 80 % siltä ajalta, jona tontille rakennettavien asuintalojen rakentamiseen myönnettyä valtion asuntolainaa on maksamatta tai jona valtio maksaa tontille rakennettavien asuntojen rakentamiseen myönnetyn lainan perusteella korkohyvitystä (korkotukea).

Alkuvuosialennuksen johdosta tontin (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevan tontin maanvuokrasta peritään 70 % 31.12.2015 saakka.

3

Muuten noudatetaan soveltuvin osin tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Pekka Sauri

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Kiinteistölautakunta 19.09.2013 § 471

HEL 2013-011689 T 10 01 01 02

Kiinteistökartta G2 R4 ja S4, Välimerenkatu 3

Päätös

Lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että lautakunta oikeutetaan vuokraamaan 20. kaupunginosan (Länsisatama) korttelin 20007 asemakaavan muutoksen nro 11770 mukaisen ohjeellisen kaavatontin 15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevan tontin lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2075 saakka ja muuten seuraavin ehdoin:

1

Tontin (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavana asuinkerrosneliömetrihintana valtion korkotukemien vuokra-asuntojen osalta 35 euroa.



Tontille (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavalle valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevalle tontille mahdollisesti toteutettavien liike-, myymälä-, näyttely- tai niihin verrattavien tilojen osalta sekä toimistotilojen ja muiden vastaavien tilojen osalta peritään asuntokerrosalaa vastaavaa vuokraa.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien asuntojen ulkopuolisten asuntoja palvelevien tilojen osalta ei peritä maanvuokraa.

Tontille (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavalle valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevalle tontille mahdollisesti sijoitettavien julkisten palvelutilojen osalta vuosivuokra määräytyy pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavana kerrosneliömetrihintana 17 euroa.

2

Tontin (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan asuntotontin vuosivuokrasta peritään 80 % siltä ajalta, jona tontille rakennettavien asuintalojen rakentamiseen myönnettyä valtion asuntolainaa on maksamatta tai jona valtio maksaa tontille rakennettavien asuntojen rakentamiseen myönnetyn lainan perusteella korkohyvitystä (korkotukea).

Alkuvuosialennuksen johdosta tontin (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevan tontin maanvuokrasta peritään 70 % 31.12.2015 saakka.

3

Muuten noudatetaan soveltuvin osin tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Esittelijä

osastopäällikkö
Juhani Tuuttila

Lisätiedot

Kristian Berlin, kiinteistölakimies, puhelin: 310 36438
kristian.berlin(a)hel.fi



06.11.2013

Sj/5

§ 379

Käräjäoikeuden lautamiehen valinta

HEL 2013-003275 T 00 01 06

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti

1. myöntää Merja Korpelalle vapautuksen käräjäoikeuden lautamiehen tehtävästä
2. valita Arto Alajoutsijärven uudeksi käräjäoikeuden lautamieheksi vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, hallintosihteeri, puhelin: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Merja Korpelan eronpyyntö

Otteet

Ote

Päätöksessä mainitut
Helsingin käräjäoikeus

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättänee

1. myöntää Merja Korpelalle vapautuksen käräjäoikeuden lautamiehen tehtävästä
2. valita Arto Alajoutsijärven uudeksi käräjäoikeuden lautamieheksi vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Esittelijä

Merja Korpela pyytää 23.9.2013 vapautusta käräjäoikeuden lautamiehen tehtävästä työesteiden vuoksi.

Kaupunginvaltuusto valitsi 13.2.2013 (36 §) Merja Korpelan käräjäoikeuden lautamieheksi toimikaudeksi 2013 - 2016.

Kaupunginvaltuuston olisi valittava uusi lautamies toimikauden jäljellä olevaksi ajaksi.

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

F10680001200062637

Alvno

F102012566



06.11.2013

Sj/5

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Liitteet

1 Merja Korpelan eronpyyntö

Otteet

Ote

Päätöksessä mainitut
Helsingin kärjäoikeus

Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 21.10.2013 § 1095

HEL 2013-003275 T 00 01 06

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Merja Korpelalle vapautuksen kärjäoikeuden lautamiehen tehtävästä
2. valita Arto Alajoutsijärven uudeksi kärjäoikeuden lautamieheksi vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Ritva Viljanen

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi



06.11.2013

Kj/6

§ 380
Kaupungin talousarvioehdotus vuodelle 2014 ja
taloussuunnitelmaehdotus vuosille 2014–2016

Pöydälle 06.11.2013

HEL 2013-000680 T 02 02 00

Päätös

Kaupunginvaltuusto päätti panna asian pöydälle.

Käsittely

Puheenjohtaja esitti hyväksyttäväksi seuraavan käsittelyjärjestyksen:

Asiassa käydään ensin keskustelu. Mahdolliset muutosehdotukset ja toivomusponsehdotukset on tehtävä ja niitä on kannatettava keskustelun aikana. Kun keskustelu on julistettu päättyneeksi, pannaan asia pöydälle kaupunginvaltuuston seuraavaan kokoukseen äänestysten toimittamista varten.

Käsittelyjärjestys hyväksyttiin.

Puheenjohtaja julisti keskustelun päättyneeksi ja ilmoitti, että asian käsittelyä jatketaan käsittelyjärjestyksen mukaisesti 13.11.2013.

Esittelijä

Kaupunginhallitus

Lisätiedot

Ari Hietamäki, johtava suunnittelija, puhelin: 310 36567
ari.hietamaki(a)hel.fi

Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Päätösehdotus

Kaupunginvaltuusto päättäne hyväksyä ehdotuksen talousarvioksi vuodeksi 2014 ja taloussuunnitelmaehdotuksen ohjeellisena vuosille 2014–2016.

Esittelijä

Kaupunginhallitus toteaa, että talousarvio vuodeksi 2014 ja taloussuunnitelma vuosiksi 2014–2016 sisältyy liitteeseen 1. Vastaukset talousarvion yhteydessä käsiteltäviin valtuutettujen tekemiin talousarvioaloitteisiin sisältyvät liitteeseen 2.

Esittelijä

Kaupunginhallitus



06.11.2013

Kj/6

Lisätiedot

Ari Hietamäki, johtava suunnittelija, puhelin: 310 36567
ari.hietamaki(a)hel.fi

Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Talousarvioehdotus 2014 ja taloussuunnitelmaehdotus 2014-2016
13112013
- 2 Khs vastaukset talousarvioaloitteisiin, Khs ehdotus 13112013
- 3 TAE14 muutokset Khs

Tiedoksi; Muutoksenhakuohje: Kunnallisvalitus, valtuusto

Virastot ja liikelaitokset

Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 28.10.2013 § 1115

HEL 2013-000680 T 02 02 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättänee hyväksyä ehdotuksen talousarvioksi vuodeksi 2014 ja taloussuunnitelmaehdotuksen ohjeellisena vuosille 2014–2016.

Käsittely

28.10.2013 Esittelijän muutetun ehdotuksen mukaan

Esittelijä muutti ehdotustaan liitteen 4 mukaisesti.

21.10.2013 Pöydälle

14.10.2013 Pöydälle

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Ari Hietamäki, johtava suunnittelija, puhelin: 310 36567
ari.hietamaki(a)hel.fi

Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi



§ 381

Kaupunginvaltuuston kokouksessa jätettiin seuraavat kahdeksan aloitetta

HEL 2013-014199, 2013-014201, 2013-014203, 2013-014200, 2013-014188, 2013-014202, 2013-014189, 2013-014198

Päätös

Kokouksen kuluessa jätettiin seuraavat kahdeksan aloitetta.

1. Valtuutettu Leo Straniuksen ym. aloite koulujen ja muiden kaupungin tilojen energiansäästötoimien kohdentamisesta
2. Valtuutettu Thomas Wallgrenin ym. aloite aikapankkien toiminnan jatkuvuudesta ja kehittämisestä
3. Valtuutettu Petra Malinin ym. aloite ylijääneen kouluruoan kokeiluluontoisesta myymisestä ja jakamisesta
4. Valtuutettu Anni Sinnemäen ym. aloite Katajanokanpuiston nimen muuttamisesta Tove Janssonin puistoksi
5. Valtuutettu Jape Lovénin ym. aloite suojatien ja jalkakäytävän saamisesta Vuotien pohjoispuolelle kauppakeskus Columbuksen kohdalle
6. Valtuutettu Björn Månssonin ym. aloite torin perustamisesta Ruoholahteen
7. Valtuutettu Arja Karhuvaaran ym. aloite Helsinki-lisän poiston vaikutusten arvioinnista
8. Valtuutettu Vesa Korkkulan ym. aloite nuorten mahdollisuudesta tehdä taidetta julkiseen liikenteeseen

Kaupunginvaltuusto päätti lähettää aloitteet kaupunginhallitukselle valmisteltavaksi.



06.11.2013

Pj/1

§ 375

Namnupprop, laglighet och beslutförhet

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade konstatera att sammanträdet var lagligen sammankallat och beslutfört.

Behandling

Namnupprop och förhinder

Ordföranden konstaterade att förhinder för detta sammanträde har anmälts av de ledamöter som är antecknade som frånvarande på närvarolistan och att de ersättare som framgår av listan har kallats i deras ställe.

Laglighet och beslutförhet

Ordföranden konstaterade att stadsfullmäktiges sammanträde utlysts i den ordning kommunallagen och stadsfullmäktiges arbetsordning förutsätter. Enligt namnuppropet är minst två tredjedelar av ledamöterna närvarande. På grundval av det ovanstående konstaterade ordföranden att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutfört.

Bilagor

1 Läsnaololista



06.11.2013

Pj/2

§ 376

Val av protokolljusterare

Beslut

På förslag av ordföranden valdes ledamöterna Hennariikka Andersson och Ville Jalovaara till protokolljusterare med ledamöterna Björn Månsson och Jussi Chydenius som ersättare.



06.11.2013

Kj/3

§ 377

Val av ledamot i direktionen för affärsverket Palmia

HEL 2013-013062 T 00 00 02

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade

1. bevilja Katrina Harjuhahto-Madetoja befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i direktionen för affärsverket Palmia
2. välja Nina Sillantaka till ny ledamot i direktionen för affärsverket Palmia för den mandattid som utgår med år 2016.

Stadsfullmäktige beslutade samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, förvaltningssekreterare, telefon: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Katrina Harjuhahto-Madetojan eronpyyntö

Utdrag

Utdrag

Päätöksessä mainitut

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, valtuusto

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar

1. bevilja Katrina Harjuhahto-Madetoja befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i direktionen för affärsverket Palmia
2. välja _____ till ny ledamot i direktionen för affärsverket Palmia för den mandattid som utgår med år 2016.

Stadsfullmäktige beslutar samtidigt justera protokollet omedelbart vad detta ärende beträffar.

Föredraganden

Postadress

PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress

Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon

+358 9 310 1641

Telefax

+358 9 655 783

FO-nummer

0201256-6

Kontonr

FI0680001200062637

Moms nr

FI02012566



06.11.2013

Kj/3

Katrina Harjuhahto-Madetoja (Saml.) anhåller 11.10.2013 om befrielse från förtroendeuppdraget som ledamot i direktionen för affärsverket Palmia på grund av att hon blivit vald till ledamot i stadsstyrelsens IT-sektion.

Stadsfullmäktige valde 16.1.2013 (5 §) Katrina Harjuhahto-Madetoja till ledamot i direktionen för affärsverket Palmia för mandattiden 2013–2016. Stadsfullmäktige bör nu välja en ny ledamot för den återstående mandattiden.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, stf. förvaltningssekreterare, telefon: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Bilagor

1 Katrina Harjuhahto-Madetojan eronpyyntö

Utdrag

Utdrag

Päätöksessä mainitut

Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, valtuusto

För kännedom

Palmia-liikelaitoksen johtokunta
Taloushallintopalvelu-liikelaitos

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 28.10.2013 § 1112

HEL 2013-013062 T 00 00 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Katrina Harjuhahto-Madetojalle vapautuksen Palmia-liikelaitoksen johtokunnan jäsenen luottamustoimesta
2. valita _____ jäseneksi Palmia-liikelaitoksen johtokuntaan vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.



06.11.2013

Kj/3

Samalla kaupunginvaltuusto päättäneen tarkastaa pöytäkirjan tämän asian osalta heti.

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi



§ 378

Arrendegrunder för tomten 20007/15 i Västra hamnen (Busholmen)

HEL 2013-011689 T 10 01 01 02

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag bemyndiga fastighetsnämnden att från en av nämnden bestämd tidpunkt till 31.12.2075 utarrendera den i detaljplaneändring nr 11770 angivna normativa tomten nr 15 i kvarteret nr 20007 i 20 stadsdelen (Västra hamnen) eller en tomt som genom en detaljplaneändring bildas av denna tomt med tanke på produktion av hyresbostäder med statligt räntestöd, på följande villkor:

1

Årsarrendet för tomten 20007/15 (KL-1) eller den tomt som bildas av denna tomt genom en detaljplaneändring bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 35 euro per kvadratmeter bostadsvåningsyta i fråga om hyresbostäder med statligt räntestöd.

Affärs-, butiks- och utställningslokaler e.d. och kontorslokaler e.d. som eventuellt byggs på tomten 20007/15 (KL-1) eller den tomt som genom en detaljplaneändring bildas av denna tomt med tanke på produktion av hyresbostäder med statligt räntestöd beaktas på samma sätt som bostäder då arrendet bestäms.

Bostadskomplement som byggs utöver den i detaljplanen angivna våningsytan beaktas inte då arrendet bestäms.

I fråga om lokaler för offentlig service som eventuellt förläggs till tomten 20007/15 (KL-1) eller den tomt som genom en detaljplaneändring bildas av denna tomt med tanke på produktion av hyresbostäder med statligt räntestöd bestäms årsarrendet så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 17 euro per kvadratmeter våningsyta.

2

En andel på 80 % av årsarrendet tas ut så länge ett statligt bostadslån som beviljats för byggandet av bostadshus på tomten 20007/15 (KL-1) eller den bostadstomt som bildas av denna tomt genom en detaljplaneändring inte har återbetalats i sin helhet eller så länge staten betalar räntegottgörelse (räntestöd) för ett lån som beviljats för bostadsbyggandet.



På grund av att en nedsättning under de första åren gäller för tomten 20007/15 (KL-1) eller den tomt som genom en detaljplaneändring bildas av denna tomt med tanke på produktion av hyresbostäder med statligt räntestöd tas 70 % av arrendet ut till 31.12.2015.

3

I övrigt gäller i tillämpliga delar sedvanliga arrendevillkor för bostadstomter och av fastighetsnämnden eventuellt föreskrivna tilläggs villkor.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Bilagor

1 Kopio asemakaavamuutoksen nro 11770 kaavakartasta

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar bemyndiga fastighetsnämnden att från en av nämnden bestämd tidpunkt till 31.12.2015 utarrendera den i detaljplaneändring nr 11770 angivna normativa tomten nr 15 i kvarteret nr 20007 i 20 stadsdelen (Västra hamnen) eller en tomt som genom en detaljplaneändring bildas av denna tomt med tanke på produktion av hyresbostäder med statligt räntestöd, på följande villkor:

1

Årsarrendet för tomten 20007/15 (KL-1) eller den tomt som bildas av denna tomt genom en detaljplaneändring bestäms så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 35 euro per kvadratmeter bostadsvåningsyta i fråga om hyresbostäder med statligt räntestöd.

Affärs-, butiks- och utställningslokaler e.d. och kontorslokaler e.d. som eventuellt byggs på tomten 20007/15 (KL-1) eller den tomt som genom en detaljplaneändring bildas av denna tomt med tanke på produktion av hyresbostäder med statligt räntestöd beaktas på samma sätt som bostäder då arrendet bestäms.

Bostadskomplement som byggs utöver den i detaljplanen angivna våningsytan beaktas inte då arrendet bestäms.

I fråga om lokaler för offentlig service som eventuellt förläggs till tomten 20007/15 (KL-1) eller den tomt som genom en detaljplaneändring bildas av denna tomt med tanke på produktion av hyresbostäder med



statligt räntestöd bestäms årsarrendet så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 17 euro per kvadratmeter våningsyta.

2

En andel på 80 % av årsarrendet tas ut så länge ett statligt bostadslån som beviljats för byggandet av bostadshus på tomten 20007/15 (KL-1) eller den bostadstomt som bildas av denna tomt genom en detaljplaneändring inte har återbetalats i sin helhet eller så länge staten betalar räntegottgörelse (räntestöd) för ett lån som beviljats för bostadsbyggandet.

På grund av att en nedsättning under de första åren gäller för tomten 20007/15 (KL-1) eller den tomt som genom en detaljplaneändring bildas av denna tomt med tanke på produktion av hyresbostäder med statligt räntestöd tas 70 % av arrendet ut till 31.12.2015.

3

I övrigt gäller i tillämpliga delar sedvanliga arrendevillkor för bostadstomter och av fastighetsnämnden eventuellt föreskrivna tilläggs villkor.

Föredraganden

Inledningsområdet på Busholmen omfattar bl.a. de normativa detaljplanetomterna 20007/15 och 16, som hör till ett kvartersområde för hotellbyggnader (KL-1). Tomterna är reserverade för bostadsproduktionskommittén, Stora Enso Abp och SRV Yhtiöt Oyj till 30.6.2013 för att dessa ska planera bostads-, kontors-, hotell- och affärsbyggnader i trä på dem. Reserveringen för bostadsproduktionskommittén hänför sig till byggrätt för bostäder som tomterna får genom en framtida detaljplaneändring (ca 8 000 m² vy). Utgångspunkt för planeringen är att byggrätten för bostäder ska utnyttjas i ett område som består av den nuvarande tomten 20007/15. Tomten är avsedd för hyresbostäder med statligt räntestöd.

Avsikten är att det av den nuvarande hotelltomten 20007/15 (KL-1) genom en detaljplaneändring ska bildas en ny tomt för flervåningshus, 20007/15 (AK), med byggrätt för ca 8 500 m² vy.

Det är meningen att byggandet ska inledas i början av år 2014. Arrendegrunder bör därför fastställas för tomten 20007/15 (KL-1) eller den tomt som genom en detaljplaneändring bildas av denna tomt med tanke på produktion av hyresbostäder med statligt räntestöd.

Årsarrendet för tomten 20007/15 (KL-1) eller den tomt som bildas av denna tomt genom en detaljplaneändring föreslås bli bestämt så att



poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 35 euro per kvadratmeter bostadsvåningsyta i fråga om hyresbostäder med statligt räntestöd.

Priset per kvadratmeter våningsyta för tomten uppgår i prisnivån 7/2013 (index 1 891) till 662 euro (till ca 530 euro med ARA-nedsättningen beaktad). Arrendets teoretiska effekt på boendekostnaderna blir då ca 2,65 euro per kvadratmeter bostadsyta i månaden (ca 2,12 euro med ARA-nedsättningen beaktad).

Den föreslagna nedsättningen under de första åren, till 31.12.2015, är inte beaktad i det beräknade priset. Nedsättningen gör att arrendet är 30 % lägre ända till 31.12.2015.

Affärs-, butiks- och utställningslokaler e.d. och kontorslokaler e.d. som eventuellt byggs på tomten föreslås bli beaktade på samma sätt som bostäder då arrendet bestäms.

I fråga om lokaler för offentlig service (t.ex. daghemslokaler) som eventuellt förläggs till tomten kan årsarrendet bestämmas så att poängtalet 100 för det officiella levnadskostnadsindexet "oktober 1951 = 100" motsvaras av priset 17 euro per kvadratmeter våningsyta. Det föreslagna arrendet motsvarar arrendet för tomter för allmänna byggnader, vilket är ungefär hälften så högt som arrendet för bostadstomter.

Det föreslås att bostadskomplement som byggs utöver den i detaljplanen angivna våningsytan inte ska beaktas då arrendet bestäms.

Arrendegrunderna har bestämts med beaktande av tidigare fastställda arrendegrunder för samma område eller ett motsvarande område, den allmänna utvecklingen i markvärdet, tomtens läge i området och situationen inom byggandet på Busholmen. Målet är en enhetlig och konsekvent prissättning.

Arrendeavtalet kan med de nämnda villkoren träffas så att det gäller till utgången av år 2075.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Timo Härmälä, stadssekreterare, telefon: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Bilagor

1 Kopio asemakaavamuutoksen nro 11770 kaavakartasta



06.11.2013

Kaj/4

Tiedoksi; Kunnallisvalitus, valtuusto

Kiinteistölautakunta

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 21.10.2013 § 1094

HEL 2013-011689 T 10 01 01 02

Päätös

Kaupunginhallitus päätti ehdottaa kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen oikeuttaa kiinteistölautakunnan vuokraamaan 20. kaupunginosan (Länsisatama) korttelin 20007 asemakaavan muutoksen nro 11770 mukaisen ohjeellisen kaavatontin 15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevan tontin lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2075 saakka ja muuten seuraavin ehdoin:

1

Tontin (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavana asuinkerrosneliömetrihintana valtion korkotukemien vuokra-asuntojen osalta 35 euroa.

Tontille (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavalle valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevalle tontille mahdollisesti toteutettavien liike-, myymälä-, näyttely- tai niihin verrattavien tilojen osalta sekä toimistotilojen ja muiden vastaavien tilojen osalta peritään asuntokerrosalaa vastaavaa vuokraa.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien asuntojen ulkopuolisten asuntoja palvelevien tilojen osalta ei peritä maanvuokraa.

Tontille (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavalle valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevalle tontille mahdollisesti sijoitettavien julkisten palvelutilojen osalta vuosivuokra määräytyy pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavana kerrosneliömetrihintana 17 euroa.

2



Tontin (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan asuntontin vuosivuokrasta peritään 80 % siltä ajalta, jona tontille rakennettavien asuintalojen rakentamiseen myönnettyä valtion asuntolainaa on maksamatta tai jona valtio maksaa tontille rakennettavien asuntojen rakentamiseen myönnetyn lainan perusteella korkohyvitystä (korkotukea).

Alkuvuosialennuksen johdosta tontin (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevan tontin maanvuokrasta peritään 70 % 31.12.2015 saakka.

3

Muuten noudatetaan soveltuvin osin tavanomaisia asuntonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Pekka Sauri

Lisätiedot

Timo Härmälä, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36028
timo.harmala(a)hel.fi

Kiinteistölautakunta 19.09.2013 § 471

HEL 2013-011689 T 10 01 01 02

Kiinteistökartta G2 R4 ja S4, Välimerenkatu 3

Päätös

Lautakunta päätti esittää kaupunginhallitukselle, että lautakunta oikeutetaan vuokraamaan 20. kaupunginosan (Länsisatama) korttelin 20007 asemakaavan muutoksen nro 11770 mukaisen ohjeellisen kaavatontin 15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevan tontin lautakunnan määräämästä ajankohdasta alkaen 31.12.2075 saakka ja muuten seuraavin ehdoin:

1

Tontin (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan tontin vuosivuokra määrätään pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavana asuinkerrosneliömetrihintana valtion korkotukemien vuokra-asuntojen osalta 35 euroa.



Tontille (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavalle valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevalle tontille mahdollisesti toteutettavien liike-, myymälä-, näyttely- tai niihin verrattavien tilojen osalta sekä toimistotilojen ja muiden vastaavien tilojen osalta peritään asuntokerrosalaa vastaavaa vuokraa.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavien asuntojen ulkopuolisten asuntoja palvelevien tilojen osalta ei peritä maanvuokraa.

Tontille (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavalle valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevalle tontille mahdollisesti sijoitettavien julkisten palvelutilojen osalta vuosivuokra määräytyy pitäen perusteena virallisen elinkustannusindeksin ”lokakuu 1951 = 100” pistelukua 100 vastaavana kerrosneliömetrihintana 17 euroa.

2

Tontin (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan asuntotontin vuosivuokrasta peritään 80 % siltä ajalta, jona tontille rakennettavien asuintalojen rakentamiseen myönnettyä valtion asuntolainaa on maksamatta tai jona valtio maksaa tontille rakennettavien asuntojen rakentamiseen myönnetyn lainan perusteella korkohyvitystä (korkotukea).

Alkuvuosialennuksen johdosta tontin (KL-1) 20007/15 tai siitä asemakaavan muutoksella muodostettavan valtion korkotukemaan vuokra-asuntotuotantoon tulevan tontin maanvuokrasta peritään 70 % 31.12.2015 saakka.

3

Muuten noudatetaan soveltuvin osin tavanomaisia asuntotonttien vuokrausehtoja sekä kiinteistölautakunnan mahdollisesti päättämiä lisäehtoja.

Esittelijä

osastopäällikkö
Juhani Tuuttila

Lisätiedot

Kristian Berlin, kiinteistölakimies, puhelin: 310 36438
kristian.berlin(a)hel.fi



06.11.2013

Sj/5

§ 379

Val av nämndeman vid tingsrätten

HEL 2013-003275 T 00 01 06

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag

1. bevilja Merja Korpela befrielse från uppdraget som nämndeman vid tingsrätten
2. välja Arto Alajoutsijärvi till ny nämndeman vid tingsrätten för den mandattid som utgår med år 2016.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, förvaltningssekreterare, telefon: 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Merja Korpelan eronpyyntö

Utdrag

Utdrag
Päätöksessä mainitut
Helsingin käräjäoikeus

Bilagor till utdrag
Kunnallisvalitus, valtuusto

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar

1. bevilja Merja Korpela befrielse från uppdraget som nämndeman vid tingsrätten
2. välja Arto Alajoutsijärvi till ny nämndeman vid tingsrätten för den mandattid som utgår med år 2016.

Föredraganden

Merja Korpela anhåller 23.9.2013 om befrielse från uppdraget som nämndeman vid tingsrätten på grund av arbetsuppgifter.

Stadsfullmäktige valde 13.2.2013 (36 §) Merja Korpela till nämndeman vid tingsrätten för mandattiden 2003–2016. Stadsfullmäktige bör nu välja en ny nämndeman för den återstående mandattiden.

Föredragande

Postadress
PB 1
00099 HELSINGFORS STAD
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Besöksadress
Norra esplanaden 11-13
Helsingfors 17
<http://www.hel.fi/stadsfullmaktige>

Telefon
+358 9 310 1641
Telefax
+358 9 655 783

FO-nummer
0201256-6

Kontonr
FI0680001200062637
Moms nr
FI02012566



06.11.2013

Sj/5

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Anna Villeneuve, stf. förvaltningssekreterare, telefon: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi

Bilagor

1 Merja Korpelan eronpyyntö

Utdrag

Utdrag
Päätöksessä mainitut
Helsingin kärjäoikeus

Bilagor till utdrag
Kunnallisvalitus, valtuusto

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 21.10.2013 § 1095

HEL 2013-003275 T 00 01 06

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että se päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen

1. myöntää Merja Korpelalle vapautuksen kärjäoikeuden lautamiehen tehtävästä
2. valita Arto Alajoutsijärven uudeksi kärjäoikeuden lautamieheksi vuoden 2016 lopussa päättyväksi toimikaudeksi.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja
Ritva Viljanen

Lisätiedot

Anna Villeneuve, ts. hallintosihteeri, puhelin: 09 310 36012
anna.villeneuve(a)hel.fi



06.11.2013

Kj/6

§ 380

Budget för år 2014 och ekonomiplan för åren 2014 - 2016

Bordlades 06.11.2013

HEL 2013-000680 T 02 02 00

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade bordlägga ärendet.

Behandling

Ordföranden föreslog följande handläggningsordning:

Först medges diskussion i ärendet. Eventuella ändringsförslag och förslag till hemställningsklämmor ska framställas och understödjas under diskussionen. När diskussionen har förklarats avslutad, bordläggs ärendet till stadsfullmäktiges följande sammanträde, då omröstningarna förrättas.

Handläggningsordningen godkändes.

Ordföranden förklarade diskussionen avslutad och meddelade att handläggningen av ärendet fortsätter 13.11.2013.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Ari Hietamäki, ledande planerare, telefon: 310 36567
ari.hietamaki(a)hel.fi
Tuula Saxholm, budgetchef, telefon: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar godkänna budget för år 2014 och ekonomiplan som anvisning för åren 2014–2016.

Föredraganden

Stadsstyrelsen konstaterar att budgeten för år 2014 och ekonomiplanen för åren 2014–2016 ingår i bilaga 1. Svaren på de av fullmäktigeledamöter väckta budgetmotioner som ska behandlas i anslutning till budgeten ingår i bilaga 2.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Ari Hietamäki, ledande planerare, telefon: 310 36567



06.11.2013

Kj/6

ari.hietamaki(a)hel.fi
Tuula Saxholm, budgetchef, telefon: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi

Bilagor

- 1 Budget 2014 och ekonomiplan 2014-2016, stadsstyrelsens förslag
- 2 Khs svar på talousarvioaloitteisiin, Khs ehdotus 13112013
- 3 TAE14 muutokset Khs

Tiedoksi; Muutoksenhakuohje: Kunnallisvalitus, valtuusto

Virastot ja liikelaitokset

Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 28.10.2013 § 1115

HEL 2013-000680 T 02 02 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen hyväksyä ehdotuksen talousarvioksi vuodeksi 2014 ja taloussuunnitelmaehdotuksen ohjeellisena vuosille 2014–2016.

Käsittely

28.10.2013 Esittelijän muutetun ehdotuksen mukaan

Esittelijä muutti ehdotustaan liitteen 4 mukaisesti.

21.10.2013 Pöydälle

14.10.2013 Pöydälle

Esittelijä

kaupunginjohtaja
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Ari Hietämäki, johtava suunnittelija, puhelin: 310 36567
ari.hietamaki(a)hel.fi
Tuula Saxholm, talousarviopäällikkö, puhelin: 310 36250
tuula.saxholm(a)hel.fi



06.11.2013

-/7

§ 381

Vid stadsfullmäktiges sammanträde inlämnades följande åtta motioner

HEL 2013-014199, 2013-014201, 2013-014203, 2013-014200, 2013-014188, 2013-014202, 2013-014189, 2013-014198

Beslut

1. Motion av ledamoten Leo Stranius m.fl. om inriktningen av energisparåtgärderna i skolor och i stadens övriga lokaler
2. Motion av ledamoten Thomas Wallgrén m.fl. om kontinuitet i och utveckling av tidbanksverksamheten
3. Motion av ledamoten Petra Malin m.fl. om ett försök med försäljning och utdelning av överlopsmaten i skolor
4. Motion av ledamoten Anni Sinnemäki m.fl. om ändring av namnet på Skatuddsparken till Tove Janssons park
5. Motion av ledamoten Jape Lovén m.fl. om ett övergångsställe och en gångbana på norra sidan av Norvägen vid köpcentret Columbus
6. Motion av ledamoten Björn Månsson m.fl. om ett torg i Gräsviken
7. Motion av ledamoten Arja Karhuvaara m.fl. om bedömning av konsekvenserna av att slopa Helsingforstillägget
8. Motion av ledamoten Vesa Korkkula m.fl. om möjligheter för ungdomar att skapa konst för kollektivtrafiken

Stadsfullmäktige beslutade remittera motionerna till stadsstyrelsen för beredning.



06.11.2013

HELSINGIN KAUPUNGINVALTUUSTO

HELSINGFORS STADSFULLMÄKTIGE

Mari Puoskari
puheenjohtaja
ordförande
371 - 379 §, osa 380 §, 381 §

Harry Bogomoloff
puheenjohtaja
ordförande
osa 380 §

Antti Peltonen
pöytäkirjanpitäjä
protokollförare

Pöytäkirja tarkastettu

Protokollet justerat

Hennariikka Andersson

Ville Jalovaara

Björn Månsson

Jussi Chydenius

Pöytäkirja on pidetty yleisesti nähtävänä Helsingin kaupungin kirjaamossa (Pohjoisesplanadi 11-13) 15.11.2013 ja asianosaista koskeva päätös on lähetetty seuraavana arkityöpäivänä pöytäkirjan nähtävänäpitämisestä.

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



06.11.2013

Protokollet har hållits offentligt framlagt på Helsingfors stads registratorskontor (Norra esplanaden 11-13) 15.11.2013 och det beslut som gäller vederbörande har postats därpåföljande arbetsdag.

Antti Peltonen
vs. päätösvalmisteluyksikön päällikkö
stf. chef för beslutsberedningsenheten

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



06.11.2013

MUUTOKSENHAKUOHJEET

1

MUUTOKSENHAKUKIELTO

Pöytäkirjan 375, 376, 380, 381 §

Tähän päätökseen ei saa hakea muutosta, koska päätös koskee asian valmistelua.

Sovellettava lainkohta: Kuntalaki 91 §

2

VALITUSOSOITUS

Pöytäkirjan 377-379 §

Tähän päätökseen haetaan muutosta kunnallisvalituksella.

Valitusoikeus

- se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianomainen)
- kunnan jäsen.

Valitusaika

Kunnallisvalitus on tehtävä 30 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

Valitus on toimitettava valitusviranomaiselle viimeistään valitusajan viimeisenä päivänä ennen valitusviranomaisen aukioloajan päättymistä.

Asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluttua kirjeen lähettämisestä. Kunnan jäsenen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, kun pöytäkirja on asetettu yleisesti nähtäväksi.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta valitusaikaan. Jos valitusajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä, joului- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa valituksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

Valitusperusteet

Kunnallisvalituksen saa tehdä sillä perusteella, että

- päätös on syntynyt virheellisessä järjestyksessä



06.11.2013

- päätöksen tehnyt viranomainen on ylittänyt toimivaltansa
- päätös on muuten lainvastainen.

Valitusviranomainen

Kunnallisvalitus tehdään Helsingin hallinto-oikeudelle.

Hallinto-oikeuden asiointiosoite on seuraava:

Sähköpostiosoite: helsinki.hao@oikeus.fi
Postiosoite: Radanrakentajantie 5
00520 HELSINKI
Faksinumero: 029 56 42079
Käyntiosoite: Radanrakentajantie 5
Puhelinnumero: 029 56 42000

Valituksen muoto ja sisältö

Valitus on tehtävä kirjallisesti. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Valituksessa, joka on osoitettava valitusviranomaiselle, on ilmoitettava

- päätös johon haetaan muutosta
- miltä kohdin päätökseen haetaan muutosta ja mitä muutoksia siihen vaaditaan tehtäväksi
- perusteet, jolla muutosta vaaditaan.

Valituksessa on ilmoitettava valittajan nimi ja kotikunta. Jos valittajan puhevaltaa käyttää hänen laillinen edustajansa tai asiamiehensä tai jos valituksen laatijana on joku muu henkilö, valituksessa on ilmoitettava myös tämän nimi ja kotikunta.

Valituksessa on lisäksi ilmoitettava postiosoite ja puhelinnumero, joihin asiaa koskevat ilmoitukset valittajalle voidaan toimittaa.

Valittajan, laillisen edustajan tai asiamiehen on allekirjoitettava valitus. Sähköistä asiakirjaa ei kuitenkaan tarvitse täydentää allekirjoituksella, jos asiakirjassa on tiedot lähettäjistä eikä asiakirjan alkuperäisyyttä tai eheyttä ole syytä epäillä.

Valitukseen on liitettävä

- päätös, johon haetaan muutosta valittamalla, alkuperäisenä tai jäljennöksenä
- todistus siitä, minä päivänä päätös on annettu tiedoksi, tai muu selvitys valitusajan alkamisen ajankohdasta



06.11.2013

- asiakirjat, joihin valittaja vetoaa vaatimuksensa tueksi, jollei niitä ole jo aikaisemmin toimitettu viranomaiselle.

Oikeudenkäyntimaksu

Hallinto-oikeus perii muutoksenhakuasian käsittelystä 90 euron oikeudenkäyntimaksun.

Pöytäkirja

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä lähetetään pyynnöstä. Asiakirjoja voi tilata Helsingin kaupungin kirjaamosta.

Sähköpostiosoite: helsinki.kirjaamo@hel.fi

Postiosoite: PL 10

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

Faksinumero: (09) 655 783

Käyntiosoite: Pohjoisesplanadi 11-13

Puhelinnumero: (09) 310 13700 (Yleishallinto, Energia ja Satama)

(09) 310 13701 (Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi)

(09) 310 13702 (Rakennus- ja ympäristötoimi)

(09) 310 13703 (Sivistys- ja henkilöstötoimi)

(09) 310 13704 (Sosiaali- ja terveystoimi)

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 08.15–16.00.

ANVISNINGAR FÖR SÖKANDE AV ÄNDRING

1

FÖRBUD MOT SÖKANDE AV ÄNDRING

375, 376, 380, 381 § i protokollet

Ändring i beslutet får inte sökas eftersom beslutet gäller beredning.

Tillämpat lagrum: 91 § i kommunallagen

2

BESVÄRSANVISNING

377-379 § i protokollet

Ändring i beslutet söks genom kommunalbesvär.

Besvärsrätt

Ändring i beslutet får sökas



06.11.2013

- av den som ett beslut avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- av kommun marna

Besvärstid

Kommunalbesvär ska anföras inom 30 dagar från delfåendet av beslutet.

Besvärsskriften ska inlämnas till besvärsmyndigheten senast besvärstidens sista dag under besvärsmyndighetens öppettid.

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte något annat påvisas. En kommunmedlem anses ha fått del av beslutet när protokollet har lagts fram offentligt.

Dagen för delfåendet räknas inte in i besvärstiden. Om sista dagen av besvärstiden är en helgdag, självständighetsdagen, första maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får besvärshandlingarna inlämnas första vardagen därefter.

Besvärsgrunder

Kommunalbesvär får anföras på den grunden att

- beslutet har tillkommit i felaktig ordning
- den myndighet som fattat beslutet har överskridit sina befogenheter
- beslutet annars strider mot lag

Besvärsmyndighet

Kommunalbesvär anföras hos Helsingfors förvaltningsdomstol.

Förvaltningsdomstolens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.hao@oikeus.fi
Adress: Banbyggargvägen 5
00520 HELSINGFORS
Faxnummer: 029 56 42079
Telefonnummer: 029 56 42000

Formen för och innehållet i besvärsskriften

Besvär ska anföras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.



06.11.2013

I besvärsskriften, som ska riktas till besvärsmyndigheten, ska uppges

- det beslut som besvärsskriften gäller
- till vilka delar ändring söks I beslutet och hurdana ändringar som söks
- på vilka grunder ändring söks

I besvärsskriften ska ändringssökandens namn och hemkommun uppges. Om ändringssökandens talan förs av hans lagliga företrädare eller ombud eller om någon annan person har uppgjort besvären, ska i besvärsskriften även uppges namn och hemkommun för denna person.

I besvärsskriften ska vidare uppges den postadress och det telefonnummer under vilka meddelanden i saken kan tillställas ändringssökanden.

Besvärsskriften ska undertecknas av ändringssökanden, den lagliga företrädaren eller ombudet. Ett elektroniskt dokument behöver emellertid inte kompletteras med en underskrift om dokumentet innehåller uppgifter om avsändaren och om det inte finns anledning att betvivla dokumentets autenticitet och integritet.

Till besvärsskriften ska fogas

- det beslut som besvärsskriften gäller, i original eller kopia
- ett intyg över vilken dag beslutet har delgivits eller en annan utredning över när besvärstiden har börjat
- de handlingar som ändringssökanden åberopar som stöd för sin begäran, om dessa inter redan tidigare har tillställts myndigheten

Rättegångsavgift

Förvaltningsdomstolen tar ut en rättegångsavgift på 90 euro för behandlingen av ärendet.

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor.

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postadress: PB10
00099 HELSINGFORS STAD
Faxnummer: (09) 655 783
Besöksadress: Helsingfors stads registratorskontor
Norra esplanaden 11-13



06.11.2013

Telefonnummer: (09) 310 13700 (Allmän förvaltning, Energi och Hamnen)
(09) 310 13701 (Stadsplanerings- och fastighetsväsendet)
(09) 310 13702 (Byggnads- och miljöväsendet)
(09) 310 13703 (Bildnings- och personalväsendet)
(09) 310 13704 (Social- och hälsovårdsväsendet)

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00

Postiosoite

PL 1
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13
Helsinki 17
<http://www.hel.fi/kaupunginvaltuusto>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566